NATURAL FOREST FOUNDATION
ul. Królowej Jadwigi 13/21 11- 500 Giżycko
Tel. 798 33 52 71 e-mail: fundacja.las.naturalny@gmail.com

Giżycko dn. 19 października 2015r.

Nadleśnictwo Czerwony Dwór
Czerwony Dwór 13
19-411 Świętajno
Pan Mariusz Kimszal

Wyjaśnienia do pisma Zn. spr.: ZG.7210.3.2015

Szanowny Panie,

W odpowiedzi na pismo z dnia 16 października 2015r., chciałbym się do niego ustosunkować odnosząc się do poszczególnych zagadnień w nim poruszonych:

I. Karta zasad organizacji prowadzących kontrolę społeczną

W opinii Nadleśnictwa Czerwony Dwór NFF nie przestrzega zasady obiektywności oraz rzetelności, jakie funkcjonują w Karcie zasad organizacji prowadzących kontrolę społeczną zwaną dalej „Kartą".

Dla wyjaśnienia wątpliwości, co do standardów działania, zamieszczam poniżej chronologiczne zestawienie czynności, jakie wykonano w zgodzie z Kartą.

Etap 1 Działania na rzecz dobra wspólnego

1.Skierowanie pisma w lutym 2015r. do Nadleśnictwa Czerwony Dwór z określonymi zasadami działania przyjętymi w trakcie realizacji projektu i potrzebie nawiązania dialogu w celu poprawy ochrony przyrody w Puszczy Boreckiej.

Etap 2 Jawność

1.Wysłanie do Nadleśnictwa Czerwony Dwór treści działań ujętych w projekcie, celów przewidzianych do osiągnięcia oraz rezultatów, tak jak to zapisano we wniosku nr E3/2008

o dofinansowanie projektu pn. Monitoring zarządzania obszarem Puszczy Boreckiej, realizowanego w ramach programu Obywatele dla demokracji, finansowanego z Funduszy EOG.

2.Opublikowanie na stronie NFF szczegółów projektu zawartych w piśmie wyjaśniającym, skierowanym wcześniej do Nadleśnictwa Czerwony Dwór.

Etap 3 Rzetelność

1.Konsekwentne realizowanie projektu pomimo negatywnego odbioru oraz niepewnych szans na dialog z Nadleśnictwem Czerwony Dwór.

2.Korzystanie z aktualnych dokumentów, ekspertyz dostępnych na stronie internetowej Nadleśnictwa oraz otrzymanych na wniosek. Dane gromadzono i analizowano w stworzonym Systemie Informacji Przestrzennej.

3.Możliwości kadrowe i kompetencje osób zatrudnionych przy projekcie potwierdzone przez 2 niezależnych ekspertów oceniających wniosek o dofinansowanie projektu, a także przez opiekuna projektu ze strony grantodawcy- Fundacji im. Stefana Batorego

Etap 4 Obiektywność

1.Przeprowadzenie analizy dokumentu opublikowanego na stronie Nadleśnictwa pn. „Szczegółowe zestawienie powierzchni poszczególnych kategorii HCVF występujących na terenie Nadleśnictwa Czerwony Dwór. Stan na 15.11.2010 r."

2.Porównanie, na podstawie powyższego zestawienia, kwalifikacji borealnej świerczyny do odpowiedniej kategorii HCVF z obowiązującym standardem FSC i zdiagnozowanie nieprawidłowości.

Etap 5 Obiektywność

1.Wysłanie do Nadleśnictwa Czerwony Dwór wyników kontroli obywatelskiej wraz z informacją o wykrytych nieprawidłowościach dotyczących gospodarowania w ekosystemach HCVF i prośbą o ustosunkowanie się do wstępnych wyników monitoringu w ciągu 2 tygodni.

Etap 6 Rzetelność

1.Przeanalizowanie treści kluczowego dokumentu regulującego zarządzanie ekosystemami HCVF, jakim jest Krajowy Standard Gospodarki Leśnej w Polsce FSC-STD-POL-01-01-2013 PL pod kątem tezy o wykrytej nieprawidłowości.

Etap 7 Obiektywność i rzetelność

1.Poszukiwanie innych źródeł informacji dla sprawdzenia stawianej tezy. Skierowanie zapytania do FSC Polska.

Efekt: brak akredytacji biura do udzielania odpowiedzi. Otrzymano propozycję skierowania pytania do FSC IC w Bonn.

Etap 8 Rzetelność

1.Skierowanie pytania do FSC IC w Bonn, jako organizacji najbardziej kompetentnej w sprawie. Wysłano fragment „Szczegółowego zestawienia powierzchni poszczególnych kategorii HCVF występujących na terenie Nadleśnictwa Czerwony Dwór. Stan na 15.11.2010 r." pozyskany ze strony Nadleśnictwa Czerwony Dwór (http://www.czerwony-dwor.bialystok.lasy.gov.pl/lasy-hcvf#.ViQag9LhCHs), który stanowi dowód nieprawidłowego zakwalifikowania świerczyny borealnej bagiennej do kategorii HCVF 3.2, z prośbą o interpretację problemu.

Etap 9 Obiektywność

1.Skierowanie dodatkowego pytanie do FSC IC w Bonn.

Zapytano, czy występują jakieś szczególne sytuacje, w których można zakwalifikować borealną świerczynę bagienną do HCVF 3.2.

Etap 10 Rzetelność

1.Otrzymanie odpowiedzi FSC IC w Bonn potwierdzającej, iż kwalifikowanie borealnej świerczyny bagiennej do kategorii HCVF 3.2. jest niezgodne z Krajowym Standardem Gospodarki Leśnej w Polsce FSC-STD-POL-01-01-2013 PL oraz, że nie ma możliwości wystąpienia szczególnych przesłanek pozwalających na zakwalifikowanie tego siedliska do kategorii HCVF 3.2.

Etap 11 Rzetelność

1.Pozyskanie informacji o środowisku z Nadleśnictwa Czerwony Dwór- aktualny na 2015 r. wykaz ekosystemów HCVF. Wykaz potwierdził przypuszczenia, co do aktualności wykrytej nieprawidłowości.

Etap 12 Jawność i rzetelność

1.Opublikowanie informacji o wykrytej nieprawidłowości wraz z rekomendacjami służącymi poprawie niekorzystnej sytuacji oraz dokumentami i opiniami, które posłużyły do potwierdzenia stawianej tezy.

Etap 13 Rzetelność

Prowadzimy dalszy monitoring reakcji Nadleśnictwa Czerwony Dwór na opinię FSC IC dotyczącą kwalifikowalności borealnej świerczyny bagiennej do grupy ekosystemów HCVF. Publikujemy reakcję Nadleśnictwa na wykrytą nieprawidłowość i prowadzimy dalszą korespondencję z Nadleśnictwem Czerwony Dwór oraz FSC IC w Bonn.

II. Korespondencja z FSC IC w Bonn

W piśmie z dnia 16.10.2015r. poproszono o kopię korespondencji z FSC wraz z tłumaczeniem. W związku z tym informuję, iż całą korespondencję z FSC IC w Bonn, wysłano do Nadleśnictwa Czerwony Dwór dnia 26 sierpnia w prezentacji multimedialnej przygotowanej na spotkanie informacyjno- konsultacyjne, jakie odbyło się w dniu 20 sierpnia w Giżycku, uzupełnionej o odpowiedź FSC IC, którą otrzymaliśmy w dniu spotkania. Prezentację dołączono do pisma z prośbą o ustosunkowanie się wobec wykrytych nieprawidłowości, w tym także niewłaściwie przeprowadzonej kwalifikacji borealnej świerczyny bagiennej do kategorii HCVF 3.2.

Do niniejszego pisma załączamy ponownie całą korespondencję w wersji oryginalnej oraz przetłumaczonej.

III. Sposób zagospodarowania siedliska 91Do-5 na terenie Nadleśnictwa Czerwony Dwór

W piśmie z dnia 16.10.2015r. zarzucono NFF, iż nie kwestionuje sposobu gospodarowania siedliskiem 91D0-5, a jedynie przypisany do niego kod HCVF.

W artykule na stronie NFF zarekomendowano Nadleśnictwu, zwalczanie kornika drukarza, jako zabiegi ratownicze, które należy jednak konsultować z FSC IC. Pozyskanie surowca drzewnego w wyniku realizacji rębni V i trzebieży jest sprzeczne z Krajowym Standardem Gospodarki Leśnej w Polsce FSC-STD-POL-01-01-2013 PL.

Zarekomendowano również prowadzenie gospodarki leśnej w dotychczasowym zakresie, lecz jednoczesne zrezygnowanie z posiadanego certyfikatu FSC, co nie powodowałoby sprzeczności z w/w standardem. Projekt pn. Monitoring zarządzania obszarem Puszczy

Boreckiej, służy prześledzeniu funkcjonowania mechanizmów zarządzania i ochrony Puszczy Boreckiej oraz poprawieniu ich funkcjonowania poprzez unaocznianie nieprawidłowości.

IV. Sposób postępowania Nadleśnictwa, wypracowany przy udziale organizacji pozarządowych oraz instytucji naukowych jak i szeroko rozumianego społeczeństwa w ramach różnych konsultacji, uwzględniający potrzebę ochrony czynnej, jest słuszny i podyktowany troską o stan zachowania cennego siedliska. Konsultacjom takim poddane było również kwalifikowanie cennych płatów siedlisk przyrodniczych do poszczególnych kategorii HCVF.

Zachowując zasadę rzetelności, skierowaliśmy pytanie do FSC IC, z prośbą o wyrażenie dodatkowej opinii, na temat tego czy istnieją jakiekolwiek okoliczności, które pozwalają na określenie Sphagno girgensohnii - Piceetum jako HCVF 3.2.

W opinii FSC IC czytamy iż: „nie mogliśmy zidentyfikować żadnych okoliczności, które pozwoliłyby na określenie Sphagno gorgensohnii- Piceetum jako HCVF 3.2".

W związku z tym stwierdzeniem należy uznać, iż proces konsultacji społecznych nie został rozpoznany przez przedstawicieli FSC IC, jako wiążący dla procesu kwalifikacji siedlisk przyrodniczych do odpowiedniej kategorii.

V. Wskaźnik 9.3.3. Standardu FSC. W lasach HCVF gospodarowanie obejmuje działania zapobiegawcze w celu utrzymania charakterystycznych wartości ochronnych tych lasów

W piśmie z dnia 16.10.2015r. wyjaśniono potrzebę prowadzenia zabiegów sanitarnych w siedlisku 91D0-5, co jest zgodne ze wskaźnikiem 9.3.3. NFF nie kwestionuje prowadzenia zabiegów sanitarnych mających na celu zwalczanie kornika drukarza w borealnej świerczynie bagiennej. W artykule napisano, iż: „Zakwalifikowanie powyższego siedliska do kategorii HCVF 3.2- ekosystemów rzadkich i zagrożonych w skali Europy umożliwiło Nadleśnictwu Czerwony Dwór wykonywanie trzebieży oraz rębni- czyli standardowego pozyskania surowca."

Rębnia V i trzebieże są uwzględnione w PUL Nadleśnictwa Czerwony Dwór, jako wskazania gospodarcze dla konkretnych wydzieleń/ siedlisk przyrodniczych. Sprzeczność zapisów PUL ze standardem FSC-STD-POL-01-01-2013 PL objawia się w planowaniu prac gospodarczych w siedliskach, w których tego robić nie wolno.

VI. Wybiórcze i instrumentalne traktowanie monitoringu przez NFF

W piśmie z dnia 16.10.2015r. zarzucono, iż w ramach projektu pomijamy wiele innych istotnych przedmiotów ochrony, jak grąd subkontynentalny, żubr, mopek.

Informuję, iż w projekcie uwzględniono następujące przedmioty ochrony:

-orlik krzykliwy, bocian czarny, rybołów, dzięcioł trójpalczasty, dzięcioł białogrzbiety

-borealna świerczyna bagienna, sosnowo- brzozowy bór bagienny, brzezina bagienna

Posiadane zasoby kadrowe NFF uniemożliwiają ujęcie pozostałych przedmiotów ochrony w rocznym projekcie. Przy ograniczonych możliwościach, stało by to w sprzeczności zasadą rzetelności wykonywanych zadań.

W moim odczuciu, niezrozumiała jest postawa autora pisma z dnia 16.10.2015r., który to kwestionuje opinię organizacji Forest Stewardship Council International, narażając nie tylko samo Nadleśnictwo Czerwony Dwór, ale też i RDLP w Białymstoku, na utratę wiarygodności i uznanej w opinii społecznej przejrzystości działania.

Artykuł zawiera opinię FSC IC, do której ustosunkowaliśmy się, jak do wiarygodnej i ostatecznej eksperckiej decyzji przesądzającej w kwestii przynależności siedliska borealnej świerczyny bagiennej do odpowiedniej kategorii HCVF. Ufamy, iż opinia ta, poprzedzona została analizą wszystkich posiadanych przez FSC IC materiałów dowodowych. Zgodnie z założeniami projektu dalszym krokiem w wypadku stwierdzenia nieprawidłowości, było jej upublicznienie, zaproponowanie kroków naprawczych oraz podjęcie dialogu. Ubolewamy, iż artykuł został źle odebrany i liczymy, że pomimo wykrytej rangi problemu, nie przyczyni się do poważnych konsekwencji, o których mowa w artykule, oraz że nie spowoduje to zamknięcia drogi do dalszych rozmów na temat istniejących problemów ochrony przyrody w Nadleśnictwie Czerwony Dwór.

Z poważaniem

Adrian Gregor

Pismo otrzymują:

1.Generalna Dyrekcja Lasów Państwowych
2.Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Białymstoku
3. FSC International Center
4. SGS Polska
5. Generalna Dyrekcja Ochrony Środowiska
5. Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Olsztynie

Projekt pn. Monitoring zarządzania obszarem Puszczy Boreckiej, realizowany jest w ramach programu Obywatele dla Demokracji, finansowanego z Funduszy EOG

Załącznik nr 1. Korespondencja z FSC IC w Bonn

From: Adrian Grzegorz [mailto:fundacja.las.naturalny@gmail.com]
Sent: Montag, 17. August 2015 10:23
To: Hans Joachim Droste
Subject: Fwd: FSC standards- HCVF 3.1

Dear Mr Droste,

We know that polish office is officially closed at the moment and we were advised to contact your office with our question.

As we learned from Polish instructions for defining High Conservation Value Forests about Sphagno girgensohnii-Piceetum- (91D05- Natura 2000-'borealna świerczyna bagienna' for polish) this forest habitat should be treated as HCVF 3.1 (in Poland). Then we discovered some forest management documents for the forest district of north-eastern part of Poland, where Sphagno girgensohnii-Piceetum is definded as HCFV 3.2. Is it correct? I'm attaching a piece of the document below.

Are there any circumstances that allow to define Sphagno girgensohnii-Piceetum as HCVF 3.2?

3.1	Ekosystemy skrajnie rzadkie i ginące	**109,25** (w tym: 91D0-1 – 14,02 ha 91D0-2 – 47,45 ha 91E0-4 – 47,78 ha)	2,21	rezerwat częściowy	Siedliska: 91D0-1 – brzezina bagienna 91D0-2 – bór sosnowy bagienny 91E0-4 – łęg olszowy nadrzeczny
			20,21	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	
			109,25	obszar chronionego krajobrazu	
			79,44	obszar Natura 2000	
3.2	Ekosystemy rzadkie i zagrożone w skali Europy	**1340,13** (w tym: 91D0-5 – 995,98 ha 91D0-6 – 38,59 ha 91E0-3 – 305,56 ha)	8,64	rezerwat częściowy	Siedliska: 91D0-5 – borealna świerczyna bagienna 91D0-6 – sosnowo-brzozowy las bagienny 91E0-3 – łęg olszowo-jesionowy (*Fraxino-Alnetum*)
			72,18	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	
			2,86	ochrona strefowa stanowisk granicznika płucnika	
			1331,12	obszar chronionego krajobrazu	
			1242,51	obszar Natura 2000	
4.1	Lasy wodochronne	**3339,28**	158,21	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	lasy wodochronne ujęte w pul

We would appreciate clarification on this matter and will await your response.

Best regards,
Agnieszka Krukowska

From: Hans Joachim Droste
Sent: Montag, 17. August 2015 10:34
To: Pasi Miettinen
Cc: Maria Pilar Melero Bravo
Subject: FW: FSC standards- HCVF 3.1
Importance: High

Hi Pasi,

please take care of this request.

Thanks, Achim

Dr. Hans Joachim Droste
Policy and Standards Director

FSC International Center GmbH
Phone: +49 (0)228 367 66-17
Skype: achim-droste

Dear Agnieszka Krukowska and Adrian Grzegorz

We analysed the case you described below together with Gordian Fanso (person in charge of National Standards in PSU), and we found that the "FSC National Standard of Forest Management in Poland FSC-STD-POL-01-01-2013-Poland Natural and Plantations EN" clearly classifies *Sphagno girgensohnii – Piceetum* as " HCVF 3.1 Extremely rare and endangered ecosystems"

Therefore, classifying *Sphagno girgensohnii-Piceetum* as HCVF 3.2 is not in compliance with the FSC-STD-POL-01-01-2013

We could not identify any circumstances that would allow to define *Sphagno girgensohnii-Piceetum* as HCVF 3.2

Best wishes

Pasi

Pasi Miettinen, PhD
Program Manager – Forest Management

FSC International

FSC International Center GmbH

Charles de Gaulle Straße 5
53113 Bonn Deutschland/ Germany
Phone: +49 (0)228 367 66-29
Fax: +49 (0)228 367 66-30
E-Mail: p.miettinen@fsc.org

Skype: Pasi.Miettinen6

FOREST STEWARDSHIP COUNCIL® (FSC®)

Geschäftsführer / Managing Director: Dr. Hans-Joachim Droste

Handelsregister/ Commercial register: Bonn HRB12589 USt.-Id Nr./ VAT No: DE 814618194

The information in this email and any attachments is confidential and is intended for the addressee only.

If you are not the intended recipient, please delete this message and any attachments and advise the sender.

From: Adrian Grzegorz [mailto:fundacja.las.naturalny@gmail.com]
Sent: Montag, 17. August 2015 10:23
To: Hans Joachim Droste
Subject: Fwd: FSC standards- HCVF 3.1

Szanowny Panie Droste,
Wiemy, że polskie biuro jest oficjalnie zamknięte w tej chwili i zostaliśmy poinformowani, aby skontaktować się z Państwa biurem, aby uzyskać odpowiedź na nasze pytania.
Jak dowiedzieliśmy się z dokumentu 'Krajowy Standard Gospodarki Leśnej w Polsce FSC-STD-POL-01-01-2013' siedlisko Sphagno girgensohnii-Piceetum- (91D05- Natura 2000, po polsku 'borealna świerczyna bagienna') powinno być traktowane jako HCVF 3.1 (w Polsce). Odkryliśmy jednak kilka dokumentów dotyczących gospodarki leśnej nadleśnictwa w północno-wschodniej części Polski, gdzie Sphagno girgensohnii-Piceetum jest definiowany jako HCFV 3.2. Czy to jest poprawne? Poniżej dołączamy fragment tego dokumentu.
Czy mogą wystąpić jakiekolwiek okoliczności, które pozwalają na określenie Sphagno girgensohnii-Piceetum jako HCVF 3.2?

3.1	Ekosystemy skrajnie rzadkie i ginące	**109,25** (w tym: 91D0-1 – 14,02 ha 91D0-2 – 47,45 ha 91E0-4 – 47,78 ha)	2,21	rezerwat częściowy	Siedliska: 91D0-1 – brzezina bagienna 91D0-2 – bór sosnowy bagienny 91E0-4 – łęg olszowy nadrzeczny
			20,21	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	
			109,25	obszar chronionego krajobrazu	
			79,44	obszar Natura 2000	
3.2	Ekosystemy rzadkie i zagrożone w skali Europy	**1340,13** (w tym: 91D0-5 – 995,98 ha 91D0-6 – 38,59 ha 91E0-3 – 305,56 ha)	8,64	rezerwat częściowy	Siedliska: 91D0-5 – borealna świerczyna bagienna 91D0-6 – sosnowo-brzozowy las bagienny 91E0-3 – łęg olszowo-jesionowy (*Fraxino-Alnetum*)
			72,18	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	
			2,86	ochrona strefowa stanowisk granicznika płucnika	
			1331,12	obszar chronionego krajobrazu	
			1242,51	obszar Natura 2000	
4.1	Lasy wodochronne	**3339,28**	158,21	ochrona strefowa ostoi, miejsc rozrodu i regularnego przebywania ptaków drapieżnych	lasy wodochronne ujęte w pul

Będziemy wdzięczni za wyjaśnienia w tej sprawie i oczekiwali na Państwa odpowiedź.

Z poważaniem,
Agnieszka Krukowska

****

From: Hans Joachim Droste
Sent: Montag, 17. August 2015 10:34
To: Pasi Miettinen

Cc: Maria Pilar Melero Bravo
Subject: FW: FSC standards- HCVF 3.1
Importance: High

Hi Pasi,

please take care of this request.

Thanks, Achim

Dr. Hans Joachim Droste
Policy and Standards Director

FSC International Center GmbH
Phone: +49 (0)228 367 66-17
Skype: achim-droste

Szanowni Agnieszka Krukowska i Adrian Grzegorz

Przeanalizowaliśmy sprawę opisaną poniżej wraz z Gordianem Fanso (osobą odpowiedzialną za Krajowe Standardy w PSU) i stwierdziliśmy, że Krajowy Standard Gospodarki Leśnej w Polsce FSC-STD-POL-1.01.2013, wyraźnie klasyfikuje Sphagno girgensoohnii- Piceetum jako 'HCVF 3.1 skrajnie rzadkie i zagrożone ekosystemy'.

Dlatego też klasyfikacja Sphagno girgensohnii- Piceetum jako HCVF 3.2 jest niezgodna z FSC-STD-POL-01-01-2013.

Nie mogliśmy zidentyfikować żadnych okoliczności, które pozwoliłyby na określenie Sphagno girgensohnii- Piceetum jako HCVF 3.2

Z poważaniem,

Pasi

Pasi Miettinen, PhD
Program Manager – Forest Management

FSC International

FSC International Center GmbH

Charles de Gaulle Straße 5
53113 Bonn Deutschland/ Germany
Phone: +49 (0)228 367 66-29
Fax: +49 (0)228 367 66-30
E-Mail: p.miettinen@fsc.org

Skype: Pasi.Miettinen6

FOREST STEWARDSHIP COUNCIL® (FSC®)

Geschäftsführer / Managing Director: Dr. Hans-Joachim Droste

Handelsregister/ Commercial register: Bonn HRB12589 USt.-Id Nr./ VAT No: DE 814618194.